

SAINT HEDWIG PARISH

PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638

Rectory – 609-396-9068 - Plebania

Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski
Pastor - Proboszcz

Deacon: - Diakon
Barry J. Zadworny (Retired)

MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)
and 7 P.M. (Polish-Church)

RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-533-3408

Email: sthedwigccd@gmail.com

SACRAMENT OF BAPTISM: Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

ANNOINTING OF THE SICK: Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

VISITATION THE SICK: Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

SACRAMENT OF RECONCILIATION: Every Saturday at 4:30 P.M.

SACRAMENT OF MARRIAGE: Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.
1 P.M. – 4 P.M.

WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED

PARISH REGISTRATION: To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

Website: www.sainthedwigparish.com

MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

SAKRAMENT CHRZTU ŚW: W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

NAMASZCZENIE CHORYCH: Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

ODWIEDZINY CHORYCH: Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

SAKRAMENT POJEDNANIA: Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA: Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

BIURO PARAFIALNE: Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

REJESTRACJA DO PARAFII: Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

STRONA INTERNETOWA: Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: www.sainthedwigparish.com.

Mass Schedule

MONDAY - PONIEDZIAŁEK, October 13th, 2025

8:00 a.m. † Peggy Zawodniak
from friends

WEDNESDAY - ŚRODA, October 15th

7:00 p.m. † Jozef Adamski
od przyjaciela

FRIDAY - PIĄTEK, October 17th

8:00 a.m. † Julian Wszolek
from friends

SATURDAY - SOBOTA, October 18th

5:00 p.m. † Ludwig & Stella Misiolek
from neice Lillian & family
† Dennis Pollard
from Arlene & Steve Heringes
† Stanisław Małoid
from Wiesława

SUNDAY - NIEDZIELA, October 19th, 2025

9:30 a.m. Living & Deceased Members of
St. Hedwig's Parish Family

Health & Blessings for Marek & Hilary
on their wedding anniv.

† Stanley & Evelyn Sokolowski
from Gail Thornton
† Evelyn Vanisko
from Ariana & Luke Karwowski



NABOŻEŃSTWO 40-TO GODZINNE – Serdecznie zapraszamy na odpust naszej Patronki, św. Jadwigi Śląskiej, 19-go października o godz. 4:00 popołudniu. Starajmy się dołożyć wszelkich starań, aby w miarę możliwości przyjść na nabożeństwo. W tym roku kazanie po polsku i po angielski wygłosi Ks. Piotr Grzeskiewicz, C.Ss.R. z parafii Najświętszego Serca Jezusa z Manville, NJ. Do zobaczenia!

**Program 40-godzinnego nabożeństwa
(ODPUSTU) w naszej Parafii:**

PIĄTEK 17.X 8:00 AM - Msza św. poranna w kaplicy z wystawieniem Najśw. Sakramentu i całodzienna adoracja do godz. 6:00 PM. O godz. 7:00 PM wieczorem Nieszpory w j. polskim i błogosławieństwo Najśw. Sakramentem.

SOBOTA 18.X W kaplicy wystawienie Najśw. Sakramentu od godz. 9:00 AM i adoracja do godz. 4:00 PM.

NIEDZIELA 19.X - O godz. 4:00 PM Nieszpory z udziałem zaproszonych księży i was, Drodzy Parafianie i goście. Na zakończenie procesja z Najśw. Sakramentem wewnątrz Kościoła i uroczyste błogosławieństwo

COLUMBUS DAY

The Rectory office will be closed on Monday, October 13th, 2025 in observance of Columbus Day.

Mass Schedule

SUNDAY - NIEDZIELA, October 19th, 2025

*XXIX Sunday in Ordinary Time
XXIX Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Sławomir Milik
od mamy
† Ks. Leszek Gwarek
od rodziny Grzymała
† Jerzy Kania
od rodziny
† Sebastian Siwik
od rodziców
† Janina Kos
od córki
† Mieczysław Szymanski
od rodziny
† Karol Słowicki
od rodziny
† Helena i Józef Rydzy
od córki Bożeny z rodziną
† Leszek Zabłocki
od siostry Barbary

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże dla
Pani Dyrektor Beaty Strzałkowskiej
z okazji urodzin
od Szkoły Polskiej

† Grażyna Kudyba
od wujka z rodziną
† Zofia i Michał Pitera
od córki z rodziną
† Wiesław Szafranski
od rodziny Korwek
† Danuta Bartnikowska
od syna z rodziną
† Eugeniusz Toczek
od Wiolety
† Krystyna i Krzysztof Biniś
od Wiolety
† Jadwiga Marusa
od rodziny Borkowskich

FORTY HOURS

Forty Hours Devotion will be held next weekend, Friday, Saturday and Sunday, October 17, 18 and 19, 2025. The closing celebration is on Sunday, October 19, 2025 at 4:00 pm. Our guest speaker will be Rev. Piotr Grzeskiewicz, C.Ss.R., from Sacred Heart in Manville, NJ. Please come to pray with our parish family as well as our guests.

THE SCHEDULE FOR THIS DEVOTION IS AS FOLLOWS:

On Friday, October 17 Mass at 8:00 am followed by Exposition and Adoration of the Blessed Sacrament until 6:00 pm in the Chapel. Vespers in Polish at 7:00 pm with a homily in Church.

On Saturday, October 18 Exposition and Adoration of the Blessed Sacrament from 9:00 am until 4:00 pm in the Chapel.

On Sunday, October 19 Vespers begin at 4:00 pm. Please come to pray with our parish family members as well as guests. Solemn procession with the Blessed Sacrament will conclude our Parish celebration.

XXVIII NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Mt 22,1-14: Jezus w przypowieściach mówił do arcykapłanów i starszych ludu: Królestwo niebieskie podobne jest do króla, który wyprawił ucztę weselną swemu synowi. Posłał więc swoje sługi, żeby zaproszonych zwołali na ucztę, lecz ci nie chcieli przyjść. Posłał jeszcze raz inne sługi z poleceniem: Powiedzcie zaproszonym: Oto przygotowałem moją ucztę: woły i tucze zwierzęta pobite i wszystko jest gotowe. Przyjdźcie na ucztę! Lecz oni zlekceważyli to i poszli: jeden na swoje pole, drugi do swego kupiectwa, a inni pochwycili jego sługi i znieważyli ich, pozabijali. Na to król uniósł się gniewem. Posłał swe wojska i kazał wytracić owych zabójców, a miasto ich spalić. Wtedy rzekł swoim sługom: Uczta wprawdzie jest gotowa, lecz zaproszeni nie byli jej godni. Idźcie więc na rozstajne drogi i zaproszcie na ucztę wszystkich, których spotkacie. Słudzy ci wyszli na drogi i sprowadzili wszystkich, których napotkali: złych i dobrych. I sala zappełniła się biesiadnikami. Wszedł król, żeby się przypatrzeć biesiadnikom, i zauważył tam człowieka, nie ubranego w strój weselny. Rzekł do niego: Przyjacielu, jakże tu wszedłeś nie mając stroju weselnego? Lecz on onieміał. Wtedy król rzekł sługom: Zwiążcie mu ręce i nogi i wyrzucie go na zewnątrz, w ciemności! Tam będzie płacz i zgrzytanie zębów. Bo wielu jest powołanych, lecz mało wybranych.

Zdumiewającym jest, ile razy Jezus nawiązuje w swoim przepowiadaniu do uczty, ile razy Ewangelisci opowiadają o Nim jako zasiadającym za stołem zarówno w domach przyjaciół jak i wrogów! Mateusz na chwilę przed męką umieszcza Jezusową przypowieść o królewskiej uczcie weselnej. Nie zatrzymuje się jednak na Boskiej hojności zastawiającej stół, ale na tych, którzy zostali zaproszeni czy inaczej powołani do uczestnictwa w niej. W Psalmach znajdujemy warunki, jakie powinien spełnić ten, który staje się gościem w domu Pana: złego nie przyjmiesz w gościnę (Ps 5,5); kto zamieszka na Twojej świętej górze? Ten, kto postępuje sprawiedliwie (Ps 15,1n). Dzisiejsza przypowieść rzuca jeszcze więcej światła na to zagadnienie: Boże powołanie możemy odrzucić, bo Bóg uczynił nas wolnymi, możemy je zmarnować, ale pozytywna odpowiedź – wejście do wspólnoty, nie jest gwarantem wejścia do Królestwa. Warunkiem jest szata godowa – Jezus nie chce nas przerazić, ale nawrócić, bo może jesteśmy samowystarczalni jak ci pierwsi albo lekceważąco trwamy przy swoich koncepcjach: wiemy lepiej i nikt nie będzie nam niczego narzucał.

ODPUST PARAFIALNY ŚW. JADWIGII ŚLĄSKIEJ - W przyszłą niedzielę, 19-go października będziemy obchodzić nasz parafialny odpust z okazji wspomnienia św. Jadwigi Śląskiej, naszej Patronki. O godz. 4:00 popołudniu w naszym kościele rozpoczniemy uroczyste NIESZPORY z udziałem wielu zaproszonych księży, nie tylko z naszej diecezji. Starajmy się wspólnie podtrzymywać naszą piękną, polską tradycję czczenia świętej Patronki. Prawdopodobnie jesteśmy jedyną parafią w Diecezji Trenton, która celebrowe parafialny odpust! Dlatego też bardzo proszę - dołóżcie wszelkich starań, by przyjść do naszej świątyni na Nieszpory. Poczujcie się godnymi godpodarzami - szczególnie dla przybywających kapłanów, którzy po swoich niedzielnych obowiązkach, z pewnością zmęczeni - z radością chcą z nami adorować Pana Jezusa obecnego w Najświętszym Sakramencie ołtarza. Serdecznie wszystkich zapraszam!!!

OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. W czwartek 16 października przypada liturgiczne wspomnienie naszej Patronki - Świętej Jadwigi Śląskiej. Również jest to dzień powołania Świętego Jana Pawła II na Stolicę Piotrową – dziękujemy Bogu za wieloletnią posługę papieża Polaka, a jednocześnie prosimy o jego wstawienictwo, abyśmy wytrwali na wytyczonej przez niego drodze.
2. 14 października przypada Dzień Edukacji Narodowej. Wspierajmy nauczycieli i wychowawców naszą życzliwością, a przede gorącą modlitwą.
3. Przez cały październik z Matką Bożą trwamy na modlitwie różańcowej. Rozważając tajemnice z życia Jezusa i Maryi, w różańcowe dziesiątki wplatamy wszystkie nasze sprawy osobiste, sprawy naszych rodzin, narodu, Kościoła. W ten sposób prosta modlitwa różańcowa pulsuje naszym życiem. Spróbujmy na nowo odkryć różaniec we wspólnocie parafialnej i w zaciszu domowego Kościoła.

W tym tygodniu patronują nam:

13 X – bł. Honorat Koźmiński (1829-1916), kapucyn, który powołał do życia wiele bezhabitowych zgromadzeń zakonnych, przeważnie żeńskich.

16 X – św. Jadwiga Śląska (1174 lub 1179-1243), żona Henryka I Brodatego, księcia Wrocławia, która po jego śmierci wstąpiła do klasztoru cysterek w Trzebnicy, gdzie zasłynęła z pobożności i czynów miłosierdzia.

17 X – św. Ignacy Antiocheński (†ok. 117), biskup i męczennik, uczeń św. Jana Ewangelisty i następca św. Piotra na stolicy biskupiej w Antiochii (Syria); w czasie prześladowań za cesarza Trajana został uwięziony i skazany na śmierć; jest jednym z pierwszych ojców Kościoła. 20 X – św. Jan Kanty (1390-1473), prezbiter, profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego, znany z niezwyklej pracowitości i wielkiego miłosierdzia.

Weekly Collections

October 4th & 5th, 2025

Weekly Collection	\$4,718.00
Maintenance	\$2,109.00
Donation for School	\$ 781.00

Thank you for the faithful and generous support that you continue to give to our Church. May God bless you.

Bóg zapłać za waszą hojną ofiarności dla naszej Parafii. Szczęść Boże.

ARYA REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski
Broker/Owner • REALTOR®
Off: (609)777-5566
Cel: (609)477-3940
AryaRealtors.com
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



**Welcome
to Our Church!**



EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality,
Convenience, & Reliability

Comprehensive Auto Body Shop

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ
609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com

poulsonvanhise@aol.com

Morgan

basement waterproofing

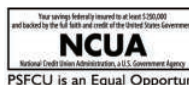
In Our 4th Decade of Quality Service

**French Drains
Foundation Repair
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com

We Have Reached

112,000

Members!



Attorneys at Law

Take Back What is Rightfully Yours!

- Discrimination
- Unpaid Wages
- Unpaid Overtime
- Prevailing Wages
- Tip Violations
- Wrongful Termination
- Employer Retaliation

Free Consultation
Call: 1-866-275-1744
www.rwapc.com



ASK #WHATS MYNAME

BEFORE YOU
GET IN A
RIDE SHARE

SAMI

in remembrance of *samantha josephson*
STOP | ASK | MATCH | INFORM

**ROOFING • CHIMNEYS
MASONRY • GUTTERS • DECK REPAIR**

We Find & Fix Leaks!



**ROYAL PRO
CONSTRUCTION**

\$1100 OFF
Any New Roof Replacement

20% OFF
Any Roof, Chimney, Gutter,
Masonry Repair & SENIORS

Family Owned/Operated • Lic. #13VH0934200
Bonded & Insured • 20+ Years

732-589-9967 *Serving All of New Jersey*



**Mallory's
Army
Foundation**

**United Together In The Fight
Against Bullying...**

Don't Just Teach Kindness...

BE KINDNESS!

www.MallorysArmy.com

(973) 440-8657

info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your
email address by text message:

Text MALLORYSARMY to 22828
to get started.

Message and data rates may apply.



www.ParkwayAutoBodyInc.Com

**Parkway
Auto Body**



Collision Experts
**9 Chelsea Ave Ewing NJ
(609)882-1144**

catholicmatch®

New Jersey



CatholicMatch.com/dateNJ



**American
Red Cross**

Someone Needs You!

VOLUNTEER
and make a difference.

Join today:

redcross.org/Volunteer

**Finding
FABER**

check out the
latest offerings
by your bulletin
sponsors by
downloading
our free app



Google Play App Store